

Отчуждаемость и неотчуждаемость в туройо: к постановке проблемы
 Кашинцева Ксения Викторовна, Национальный исследовательский университет
 “Высшая школа экономики”, kseshakashic@gmail.com

В языке туройо (современный арамейский < семитские) существует две серии посессивных суффиксов, они представлены в таблице 1.

Таблица 1.

	Серия I	Серия II		Серия I	Серия II		Серия I	Серия II
3 m.s.	-e	-ayde	2 m.s.	-ux	-aydux	1 s.	-i	-aydi
3 f.s.	-a	-ayda	2 f.s.	-ax	-aydax	1p.	-an	-aydan
3 pl.	-ayye	-atte	2pl.	-ayxi	-atxi			

Принято считать, что суффиксы первой серии употребляются с названиями родственников, частей тела, неотъемлемых свойств. Дистрибуция второй серии не до конца изучена. В [Jastrow 1968] приводится список из 85 существительных (содержит в основном имена родства и названия частей тела), к которым могут присоединяться суффиксы как I, так и II набора. Более позднее исследование [Takashina 1980], проведенное на материале диалекта деревни Мзизах, показало, что некоторые имена присоединяют только один из видов суффиксов.

В настоящем докладе будет рассмотрена дистрибуция посессивных показателей в диалекте деревни Кфарзе. Наши данные основываются на смешанном корпусе: одна часть текстов была опубликована в [Ritter 1967–1971], другая была собрана командой Московского арамеистического кружка в 2018–2021 гг. Также для проверки некоторых форм был использован метод элицитации с носителем языка.

Мы взяли список из [Jastrow 1968] и посмотрели, какие слова и как часто используются с той или иной серией суффиксов. Мы также предположили, что выбор показателя обусловлен (не)отчуждаемостью [Haspelmath 2017]: в связи с этим мы дополнили список лексемами, которые, по нашему мнению, имеют семантику отчуждаемости (например, ‘дом’, ‘женщина’). В нашем корпусе из списка Ястрова встретилось 21 слово с релевантным количеством словоупотреблений (релевантным мы считаем те случаи, когда слово встретилось более 50 раз). Три из них, *abro* ‘сын’, *hofo* ‘сестра’, *ahuno* ‘брат’ создают ситуацию «конкуренции»: суффиксы I серии используются практически с такой же частотностью, как и суффиксы II серии (1a, 1b). *barto* ‘дочь’ составляет исключение: 61 употребление со II набором, и всего 2 – с первым (2a, 2b). Остальные существительные присоединяют либо исключительно I серию, либо количество употреблений II серии очень невелико. Те же лексемы, которые мы добавили самостоятельно, встретились преимущественно со II серией (3). В докладе будет подробно рассмотрено их распределение и представлены данные по всем словам.

Особенный интерес представляют конструкции, в которых может участвовать существительное с посессивным показателем. Прицельно мы смотрели ИГ с антиципацией (пролеписом) (1b, 2a), они есть уже в классическом сирийском (средний арамейский < семитские) – родственнике туройо (4). В ИГ с антиципацией могут входить только существительные, присоединяющие суффиксы I набора. При присоединении II набора обязательен артикль (1a*, 2b*, 3*).

Отдельную группу составляют имена родства: *abro* ‘сын’, *babo* ‘отец’, *emo* ‘мать’, *hofo* ‘сестра’, *barto* ‘дочь’, *ahuno* ‘брат’. Для наших информантов их употребление с суффиксом 3ms в конструкции с антиципацией обладает низкой степенью приемлемости, вместо этого используется оборот с артиклем (1c, 2c). Исходя

из этих наблюдений, мы предполагаем, что нейтральная форма встроилась в парадигму группы лексем с определенной семантикой, и ‘the сын’ стало значить ‘его сын’. При этом в корпусе обороты с пролеписом встретились (1b, 2a), и их процент у некоторых слов достаточно велик.

В докладе будет проведено более подробное сравнение описываемых конструкций и будет показана статистика встретившихся употреблений для слов разных таксономических классов.

Примеры

⁺(1a)

<i>ono</i>	<i>u+abr-ayd-ax=no</i>	<i>[*abr-ayd-ax]</i>
я	ART.M.S.+сын-POS-2fs=COP.1s	*сын-POS-2fs

‘Я твой (ж.р.) сын’ [RT 61/330]

[?](1b)

<i>abr-e</i>	<i>d=u+babo</i>
сын-3ms	DEP=ART.M.S.+отец
‘сын отца’ [RT 66/124]	

⁺(1c)

<i>u+abro</i>	<i>d=u+babo</i>
ART.M.S.+сын	DEP=ART.M.S.+отец
‘сын отца’ [p.c.]	

[?](2a)

<i>bart-e</i>	<i>d=ʕammo</i>
дочь-3ms	DEP=дядя
‘дочь дяди/племянница’ [RT 26/229]	

⁺(2b)

<i>i+bart-ayd-ux</i>	<i>[*bart-ayd-ux]</i>
ART.F.S.+дочь-POS-2ms	*дочь-POS-2ms
‘твоя дочь’ [RT 62/54]	

⁺(2c)

<i>i+barto</i>	<i>d=u+ʕammo</i>
ART.F.S.+дочь	DEP=ART.M.S.+дядя
‘дочь дяди’ [p.c.]	

⁺(3)

<i>i+att-ayd-i=yo</i>	<i>[*att-ayd-i]</i>
ART.F.S.+жена-POS-1s-COP.3S	*жена-POS-1s
‘это моя жена’ [RT 60/24]	

⁺(4)

<i>rēš-eh</i>	<i>d=yēšūʕ</i>
голова-3ms	DEP=Иисус
‘голова Иисуса’ [Мк 14:4]	

⁺(5)

<i>gaw-e</i>	<i>d=u+malko</i>	<i>ko=koyaw</i>
живот-3ms	DEP=ART.M.S.+царь	PRS=болеть.INFC
‘живот царя болит’ [p.c.]		

Условные обозначения: 1, 2, 3 — 1, 2, 3 лицо; art — артикль; cop — копула; dep — зависимое; infc — основа инфектум; m — мужской род; pl — множественное число; prs — настоящее время; s — единственное число.

Библиография: Haspelmath, Martin. 2017. “Explaining alienability contrasts in adpos- sive constructions: Predictability vs. iconicity.” *Zeitschrift für Sprachwissenschaft* 36 (2): 193–231. Jastrow, Otto. 1968. *Laut- und Formenlehre des neuaramäischen Dialekts von Miḏin im Ṭur ʕAbdin*. Takashina, Yoshiyuki. 1980. “Suffixed Possessive Pronouns (SPP) in Ṭuroyo Dialect (Neoaramaic).” *オリエント* 23 (1): 45–63. Ritter, Hellmut. *Ṭuroyo. Die Volkssprache Der Syrischen Christen Des Ṭūr-'Abdīn*. A: Texte, Band I, II, III. Wiesbaden: Steiner, 1967-1971.